

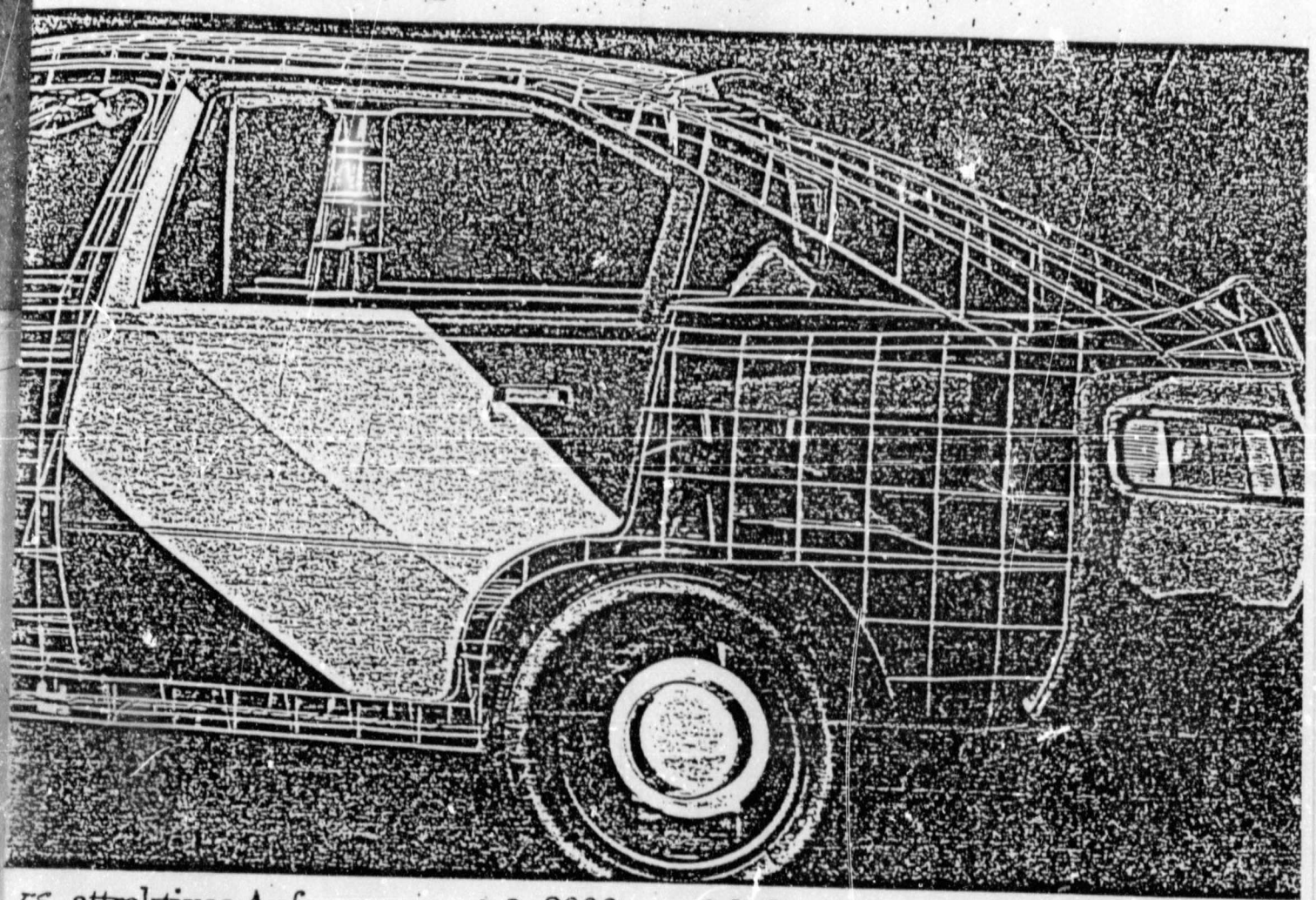
https://dspace.org/

Semiotics, mythology and translation in the framework of commercial advertising

Gamedze, Nkosinathi Tebogo

2015-01-26
http://hdl.handle.net/10539/16770

Downloaded from a DSpace repository. https://dspace.org/



attraktives Äußeres;
Lacke schützen vor
Korrosion.
So gibt es noch viele
andere Materialien aus
unseren verschiedensten
Produktbereichen, die
dazu beitragen, das Auto
für den Men-
schen zum
populärsten
individuellen Transport-
mittel zu machen.
Wir sind überzeugt,
daß dem Automobil
noch eine große Zukunft
bevorsteht.
Bereits heute werden
die Modelle für das Jahr
2000 entwickelt. Auch in
der Entwicklung der
Werkstoffe müssen wir
heute schon den Anfor-
derungen des Jahres
2000 entsprechen.
Das Auto wird noch
sicherer, komfortabler
und wirtschaftlicher wer-
den. Und vor allem noch
umweltfreundlicher.
Deshalb sind wir da-
bei, in Zusammenarbeit
mit den Entwicklungs-
ingenieuren der Auto-
mobil- und Zuliefer-
firmen neue Werks
für neue Problemlö
gen zu finden.
Unsere Beiträge z
Automobil von mo
sind ein gutes Beis
für Hoechst High C
Es zeigt, wie wir mi
innovative
Produkten
Technolog
neue Wege zur Lös
der Aufgaben unse
Zeit finden.

®Hoechst High Chem

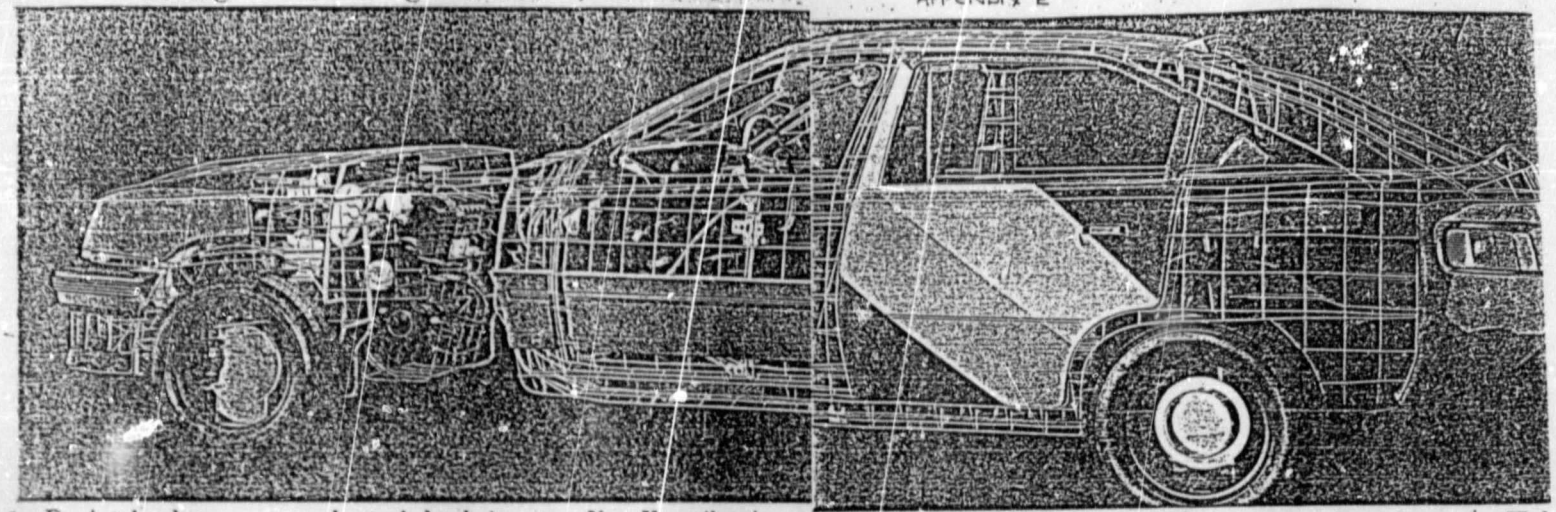
Hoechst AG, VZW
6230 Frankfurt/M. 8

Hoechst

fig. 5b

Dieser Beitrag zum Erfolg des Automobils.

APPENDIX E



Das Auto ist, ohne Frage, des Deutschen liebstes Kind. Seit den Anfängen vor 100 Jahren hat sich an dieser engen Beziehung nichts geändert.

Dafür aber am Auto: Aus der Motorkutsche von damals ist längst ein Hochtechnologie-Produkt geworden. Diese faszinierende Entwicklung ist eng mit dem Entstehen neuer Werkstoffe verbunden, an deren Konzeption Hoechst entscheidend beteiligt ist. In den Autos von heute sind technische Lösungen verwirklicht, die noch vor wenigen Jahren schwer vorstellbar waren.

Autofahren wird immer leichter, sicherer und wirtschaftlicher.

Hochwertige Kunststoffe und neuartige Verbundwerkstoffteile mit Kunstharzen auf Glasfaser- oder Carbonfaserbasis ermöglichen eine immer größere Gewichtsreduzierung und damit Energieeinsparung.

Neue Keramikwerkstoffe sind zum Beispiel hochtemperaturbelastbar und verschleißfest und werden deshalb zunehmend im Motorenbau eingesetzt. Technische Fasern im Sicherheitsgurt, im Airbag, in den Reifen oder in asbestfreien Bremsbelägen gewährleisten die Sicherheit beim Fahren.

Lichtbeständige und moderne dehnfähige Textilfasern in Sitzbezügen erhöhen den Komfort. Pigmente und Farbstoffe sorgen für ein attraktives Äußeres; Lacke schützen vor Korrosion.

So gibt es noch viele andere Materialien aus unseren verschiedensten Produktbereichen, die dazu beitragen, das Auto für den Menschen zum populärsten individuellen Transportmittel zu machen.

Wir sind überzeugt, daß dem Automobil noch eine große Zukunft bevorsteht.

Bereits heute werden die Modelle für das Jahr 2000 entwickelt. Auch in der Entwicklung der Werkstoffe müssen wir heute schon den Anforderungen des Jahres 2000 entsprechen.

Das Auto wird noch sicherer, komfortabler und wirtschaftlicher werden. Und vor allem noch umweltfreundlicher.

Deshalb sind wir dabei, in Zusammenarbeit mit den Entwicklungsingenieuren der Automobil- und Zulieferfirmen neue Werk für neue Problem gen zu finden.

Unsere Beiträge Automobil von m sind ein gutes Bei für Hoechst High Es zeigt, wie wir m innovativ Produkte Technolo neue Wege zur Lö der Aufgaben uns Zeit finden.

Hoechst High Chem

Hoechst AG, VZ 6230 Frankfurt/M.

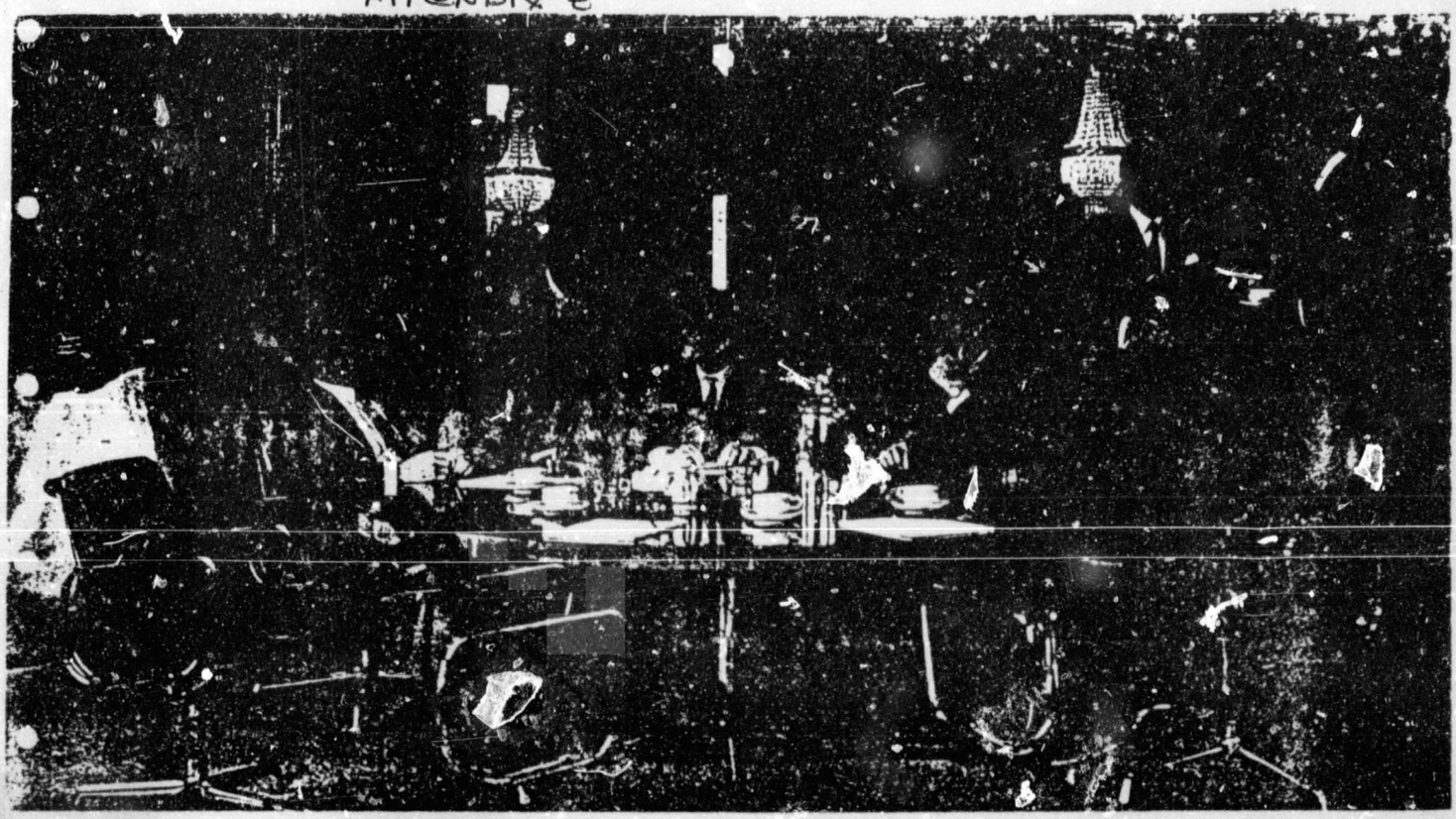
Hoechst

Fig. 56

Fig. 56

85

APPENDIX E



Der richtige Rahmen für erfreuliche Gespräche

Je besser die Atmosphäre, um so erfolgreicher die Geschäfte

Tagungen oder Konferenzen sollen bei allen Teilnehmern in guter Erinnerung bleiben. Darum sind optimale Arbeitsbedingungen, aber auch erstklassiges Wohnen und Speisen, perfekter Service und einfallsreiche Rahmenprogramme so wichtig. Welch entscheidenden Beitrag Hotels für den Erfolg von Veranstaltungen leisten können, zeigen die Häuser von Steigenberger.

Tagen mit Stil und Niveau

Als erste Adressen versetzen sie Gäste und Veranstalter in eine beneidenswerte Lage: In den Steigenberger Kur- und Ferienhotels läßt's sich abseits aller Hektik tagen, mitten in schönster Natur. Dort kann man sehr gepflegt Geschäft und Gesundheit auf einen Nenner bringen.

Die Steigenberger City-Hotels liegen dagegen zentral in den wichtigsten Industrie- und Handelsmetropolen, leicht zu erreichende, elegante Meetingpoints für Geschäftsreisende.

Für alle Steigenberger Hotels gilt der gleiche Grundsatz: Man tagt und speist wie man wohnt, nämlich first class. Die Behaglichkeit komfortabler Zimmer, die Genüsse einer ganz exquisiten Küche, der Drink an der Bar nach konzentrierter Arbeit gehören bei Steigenberger zu den Freuden der Pflicht.

Je nachdem, ob ein Meeting im kleinen Kreis, ein Symposium, ein Empfang oder Kongreß geplant ist, stehen Salons und Säle der unterschiedlichsten Größe zur Verfügung. Vom prachtvollen Barock bis zur modernen Eleganz reichen die Stilrichtungen der Räume, die selbstverständlich mit moderner Tagungstechnik ausgestattet sind. Ob separater Regieraum, Simultandolmetscheranlage oder Bühne für die große Show... die Palette der Möglichkeiten ist groß.



Die American Express Karte.
Bezahlen Sie einfach mit Ihrem guten Namen.

Kompetenz ist eine gute Referenz

Bei Steigenberger sorgen erfahrene Spezialisten für die Tagungsperfektion. Von der ersten Anfrage bis zum Schlußapplaus. Sie unterstützen Sie bei der Organisation der Tagung, arrangieren kulinarische Höhepunkte und arbeiten pünktlich und zuverlässig. Aufgeschlossen für Sonderwünsche, machen sie oft Unmögliches möglich. Zum Beispiel, wenn man wegen des schönen Wetters kurzfristig vom historischen Parkett zur grünen Wiese wechseln möchte.

Nach der Tages- (und Tagungs-) Arbeit bieten Steigenberger Hotels mit ihren Pools und Parks, Saunen und Kegelbahnen, Entertainment- und Ausflugsmöglichkeiten soviel Spaß und Entspannung, daß mancher Tagungsteilnehmer bald wiederkommt. Als Feriengast.

Wenn Sie gern mehr über das Tagen bei Steigenberger erfahren möchten, senden Sie den Coupon bitte an Steigenberger Hotels, Verkaufsdirektion, Bethmannstr. 33, 6000 Frankfurt 1 oder rufen Sie uns ganz einfach an: Telefon (069) 21574 1.

Steigenberger Hotels gibt es in:
Aachen · Augsburg · Baden-Baden · Bad Griesbach i. Rottal · Bad Kissingen · Bad Kreuznach · Bad Neuenahr · Bad Orb · Bad Reichenhall · Berlin · Bonn · Davos · Düsseldorf · Duisburg · Frankfurt/Main · Freudenstadt · Grafenau/Bayer. Wald · Konstanz · Lam/Bayer. Wald · Mannheim · Reith/Seefeld · Saxnen-Gstaad · Scheveningen · St. Lucia/W.I. · Stuttgart

Wir planen eine Tagung/Veranstaltung.
☐ Bitte senden Sie uns den Tagungsprospekt 12 Monate Konferenzsaison 1987
☐ Wir interessieren uns besonders für eine Tagung in

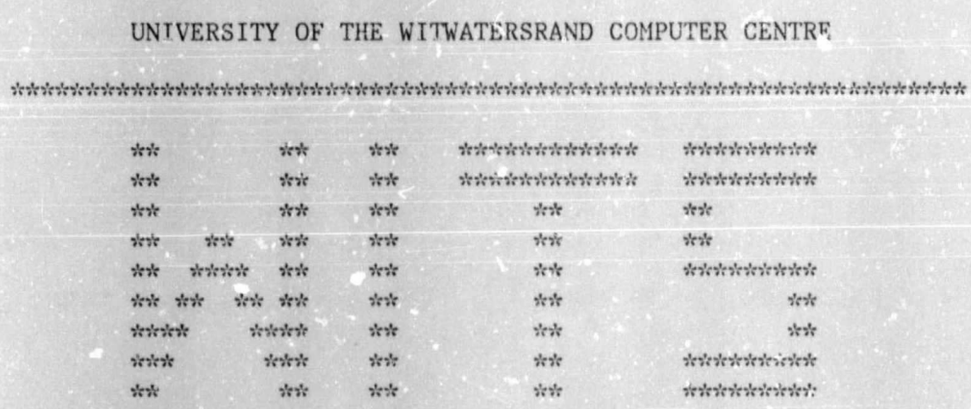
Name: _____
Firma: _____
Straße: _____
PLZ/Ort: _____

STEIGENBERGER HOTELS

fig. 6b

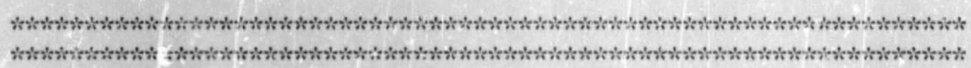
86

UNIVERSITY OF THE WITWATERSRAND COMPUTER CENTRE



---- DIST 91 91 91 ----

USERID 098GAMED



File name: $MASTER
File type: SCRIPT
File mode: *

This output was produced by the command:

```
LASREX $MASTER  (SET1 NODUP  COP 2    DCF( TW  PAGE( 55 65 )  SYSVAR (  T CEN
      TER H YES  ) )
```

on 9 Feb 1988 at 13:03:34

This file is on disk 098GAM and was last updated on
9 Feb 88 at 13:03:03

Author Gamedze Nkosinathi Teboho
Name of thesis Semiotic, Mythology And Translation In The Framework Of Commercial Advertising. 1987

PUBLISHER:
University of the Witwatersrand, Johannesburg
©2013

LEGAL NOTICES:

Copyright Notice: All materials on the University of the Witwatersrand, Johannesburg Library website are protected by South African copyright law and may not be distributed, transmitted, displayed, or otherwise published in any format, without the prior written permission of the copyright owner.

Disclaimer and Terms of Use: Provided that you maintain all copyright and other notices contained therein, you may download material (one machine readable copy and one print copy per page) for your personal and/or educational non-commercial use only.

The University of the Witwatersrand, Johannesburg, is not responsible for any errors or omissions and excludes any and all liability for any errors in or omissions from the information on the Library website.